

PERSONAL INFORMATION**Michelle Estefania Aguilar Guerrero** Via Cavour, 30, Ponte San Nicolò, 35020 Padova (Italia) +39 3452337161 michelleaguilar2007@hotmail.com <https://it.linkedin.com/in/michelle-estefania-aguilar-guerrero-140473136>**STUDIES APPLIED FOR****Translation, Transcription and Economics of Tourism Systems****EDUCATION AND TRAINING****5 Sep 2004–29 Jun 2007****License certificate of secondary school level with the overall grade of "excellent with distinction"**

SECONDARY SCHOOL "G. MAMELI" Via Agnusdei 19/21, Padua (Italy)

17 Sep 2007–7 Jul 2012**License language with overall scores of 80/100**

HIGHER EDUCATION INSTITUTE "PIETRO SCALCERLE" Via delle Cave, 174, PADOVA (Italy), Padua (Italy)

1 Oct 2012–23 Mar 2016**Degree in Science of Linguistic and Cultural Mediation with overall scores of 99/110 and honors**

Università degli Studi di Padova, Piazzetta Gianfranco Folena, 1, Padova (Italy)

1 Mar 2016–30 Sep 2016**Erasmus**

Universitaet des Saarlandes, 66123, Saarbruecken (Germany)

21 Sep 2016–5 Mar 2020**M.A. in Sviluppo Interculturale dei sistemi turistici**

Università Ca' Foscari, Campus Economico San Giobbe, Fondamenta S. Giobbe, 873, Venice (Italy)

WORK EXPERIENCE**1 Oct 2019–24 Dec 2019****Hospitality establishment receptionist**

Ristorante Hotel Al Santo, Via del Santo, 147, Padova (Italy)

Internship in collaboration with Università Ca' Foscari

7 Jun 2010–18 Jun 2010**Travel agent**

APT, PADOVA (Italy), PADOVA (Italy)

Stage activities in collaboration with Technical Institute "Pietro Scalcerle". Processing data at the computer and cultural events in the city of Padua.

1 Sep 2018–Present**Bartender**

Lilium Pasticceria Al Santo di Rampin Enrico, Padova (Italy)

1 May 2017–31 Dec 2019**Assigned to fill pizzas**

Enri's Pizza di Romania Suzzi, Padova (Italy)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Spanish, Italian

Foreign language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
German	C1	C1	C1	C1	C1
	DSH-Zeugnis				
English	B2	B2	B2	B2	B2
Portuguese	B2	B2	B2	B2	B2
Russian	B1	B1	B1	B1	B1
French	B1	B1	B1	B1	B1

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages - Self-assessment grid

Communication skills

- Good communication skills in German language acquired during my Erasmus in Germany, in the city of Saarbruecken
- During the event Galileo Festival in 2016 I was able to relate to guests and participants in the various languages I have studied
- Participation as a volunteer at the CreAttive Conversations project at the University Language Centre of the University of Padua

Organisational / managerial skills

Good teamwork skills acquired during the summer center (grest) in my neighbourhood, volunteering and teaching of Latin American dances

Job-related skills

Good mentoring skills (as a helper in homework, babysitter and private lessons)

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem-solving
Independent user	Independent user	Independent user	Proficient user	Independent user

Digital skills - Self-assessment grid

Other skills

- reading in different languages
- transcription into German language of the TV-serie "Tuerkisch fuer Anfaenger"
- Cuban and Puerto Rican salsa dancer
- soprano singer and piano player
- passionate about anthropology
- participation in two contests of Miss Alpe Adria in 2012

ATTACHMENTS

- SKMBT_C28016080311480.pdf

SKMBT_C28016080311480.pdf

Universität des Saarlandes
Studienkolleg



DSH-Zeugnis®

Frau Michelle Estefania AGUILAR GUERRERO

geboren am: 21.07.1992 in: Ecuador

hat am 01.07.2016 und am 12.07.2016 die „Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang“ (DSH) mit folgendem Ergebnis abgelegt:

Gesamtergebnis: DSH-2

In den Teilprüfungen wurden erreicht:

Schriftliche Prüfung: 73 %

Hörverstehen:	62 %
Leseverstehen:	82 %
Textproduktion:	78 %
Wissenschaftssprachliche Strukturen:	68 %

Mündliche Prüfung: 92 %

Ein Gesamtergebnis DSH-2 weist die sprachliche Studierfähigkeit für die uneingeschränkte Zulassung oder Einschreibung zu allen Studiengängen und Studienabschlüssen an allen Hochschulen aus.

Mit Erreichen der Ebene DSH-3 werden besonders hohe Deutschkenntnisse nachgewiesen. Die DSH-3 liegt über dem für die Zulassung oder Einschreibung erforderlichen Niveau. Ein Gesamtergebnis DSH-1 weist eine eingeschränkte sprachliche Studierfähigkeit aus. Nach Entscheidung der Hochschule ist damit die Zulassung oder Einschreibung für bestimmte Studiengänge oder Studienabschlüsse möglich.

Beschreibung der mit dem Prüfungsergebnis nachgewiesenen sprachlichen Fähigkeiten siehe Rückseite.

Saarbrücken, 12. Juli 2016

Dr. Michael Aulbach
Prüfungsvorsitzender



Marius Müller
Mitglied der Prüfungskommission

Der Prüfung lag die DSH-Prüfungsordnung vor Universität des Saarlandes vom 1.03.2015 zu Grunde. Die Prüfungsordnung entspricht der „Rahmenordnung über Deutsche Sprachprüfungen für das Studium an deutschen Hochschulen“ vom 17.11.2011 und ist bei der Hochschulrektorenkonferenz registriert (Registrierungs-Nr.: SK39-02/15). Eine nach Maßgabe der Rahmenordnung abgelegte DSH-Prüfung wird gemäß § 7 der Rahmenordnung von allen Hochschulen und Studienkollegs in Deutschland anerkannt.

Mit der DSH-Prüfung wird die sprachliche Studierfähigkeit in einer schriftlichen Prüfung (mit Teilprüfungen im Hörverstehen, Leseverstehen und wissenschaftssprachliche Strukturen und Textproduktion) und einer mündlichen Prüfung (Mündlicher Ausdruck) nachgewiesen.

(1) Das Gesamtergebnis weist die sprachliche Studierfähigkeit auf drei Stufen aus:

Gesamtergebnis		Zulassung (gemäß Rahmenordnung über Deutsche Sprachprüfungen für das Studium an deutschen Hochschulen vom 25.06.2004, § 3, Abs. 3 bis 5)
DSH-3:	Besonders hohe schriftliche und mündliche Fähigkeiten (Mindestens 82 % der Anforderungen sowohl in der schriftlichen Prüfung als auch der mündlichen Prüfung)	(Abs. 3) Eine mindestens mit dem Gesamtergebnis DSH-2 bestandene DSH gilt als Nachweis der sprachlichen Studierfähigkeit für die Zulassung oder Einschreibung zu allen Studiengängen und Studienabschlüssen an allen Hochschulen
DSH-2:	Differenzierte schriftliche und mündliche Fähigkeiten (Mindestens 67 % der Anforderungen sowohl in der schriftlichen Prüfung als auch der mündlichen Prüfung)	(Abs. 4) Mit Erreichen der Ebene DSH-3 werden besonders hohe Deutschkenntnisse nachgewiesen. Die DSH-3 liegt über dem für die Zulassung oder Einschreibung erforderlichen Niveau.
DSH-1:	Grundlegende schriftliche und mündliche Fähigkeiten (Mindestens 57 % der Anforderungen sowohl in der schriftlichen Prüfung als auch der mündlichen Prüfung)	(Abs. 5) Soweit eine Hochschule für bestimmte Studienzwecke von DSH-2 abweichende geringere sprachliche Anforderungen festgelegt hat, hat eine darauf beruhende Zulassung oder Einschreibung keine bindende Wirkung für eine Zulassung oder Einschreibung bei einem Wechsel des Studiengangs an derselben Hochschule oder für die Zulassung oder Einschreibung an anderen Hochschulen, falls dafür andere sprachliche Anforderungen festgelegt sind.

(2) Sprachliche Fähigkeiten in Teilbereichen

Teilbereich	Gesamtergebnis		
	DSH-3 Besonders hohe Fähigkeit, ...	DSH-2 Differenzierte Fähigkeit, ...	DSH-1 Grundlegende Fähigkeit, ...
Schriftlich			
Hörverstehen	in typischen Zusammenhängen des Studiums (Vorlesungen, Vorträge) der Darlegung von Sachverhalten und ihrer Erörterung mit Verständnis zu folgen, sowie darüber in schriftlicher Form zusammenhängende und strukturierte Aufzeichnungen (Notizen) zu fertigen (Darstellung, inhaltliche Gliederung und Zusammenfassung von Gedankengängen,).		
Leseverstehen	studienbezogene und wissenschaftsorientierte Texte zu verstehen und zu bearbeiten: Inhaltliche Erfassung dargestellter Sachverhalte, Erkennen von Gedankengang und Argumentationsstrukturen sowie deren Gliederung, Zusammenfassung.		
und			
wissenschaftssprachliche Strukturen	typische wissenschaftssprachliche Formen zu verstehen und selbst anzuwenden: Satzbau, wissenschaftliche Terminologie und Wortbildung, Wortschatz und Ausdrucksformen in unterschiedlichen Anwendungsbereichen, wie referierende Darstellung, argumentative Darlegung,		
Textproduktion	Studien- und wissenschaftsorientierte Sachverhalte und Themen schriftlich zu behandeln: Beschreibung, Vergleich, Kommentierung, argumentative Bewertung.		
Mündlich			
Mündliche Sprachfähigkeit	Studien- und wissenschaftsorientierte Themen und Sachverhalte mündlich zu behandeln: - monologisch (erörtern, bewerten, exemplifizieren, informieren darstellen, ...); - in sprachlicher Interaktion: spontan, fließend und angemessen ausführen sowie sie zu rezipieren; relevante Interaktionsstrategien beherrschen (Sprecherwechsel, kooperieren, um Klärung bitten, ...).		